

[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

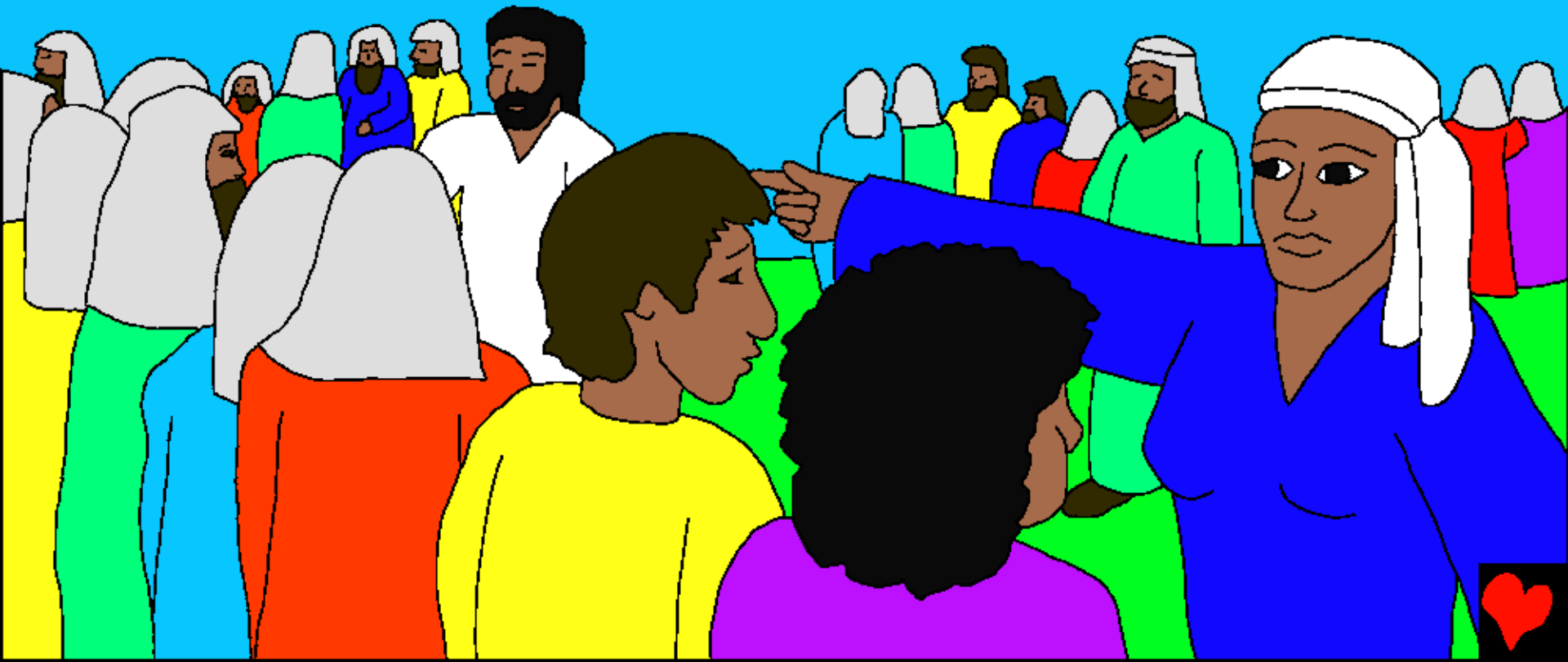
## San Mateo 8



Ya chin guhca chohnna dxyih, guyuu' tuhbi saa' loh  
guihdxyi Canah, xteenn guihtxyi nin laa Galilea.  
Neezaa xmah Jesuhs zuu ri'chi, ya Jesuhs cun xpwiinn  
Ñi'h bidu'hun Ñi'h tin gwah Ñi'h saa' ri'chi.



Ya chin gubihdzi vihnnu nin cayuhnn saa', chi'chi rahbi xmah Jesuhs loh Ñi'h: –Ayiru nahpa ra' bwiinn ra' rii' vihnnu, la'n gubihdzi. Chi'chi rahbi xmah Jesuhs loh ra' bwiinn ra' nin guzuh guti'dxi nin guichi'hn ra' bwiinn ra' nin rii ra' loh mweella: –Gulgui'hnn garaa nin nnaa Jesuhs loh tu.



Chi'chi rahbi Jesuhs loh ra' mooza ra' chi:  
–Gulgachah ñihsa la'n ra' rii'dxiah ra' ca.



Ya bachah ra' ba ñihsa la'n ra' rii'dxiah chi hasta que no gwadxah ra'n, chi'chi rahbi Jesuhs loh ra' ba: –Yannah gulcwe'he nuhnan gulchenee guica'ha bwiinn nin cayuhnn saa' rii'. Ya bwi'hnn mooza ra' chi ziga guhdzi Jesuhs guunn ra' ba.



Chi'chi gwaa' bwiinn nin cayuhnn saa' chi nuhn ñihsa  
nin biahca vihnnu (ya nin ayi gaann ba canehza guzah  
vihnnu chi, sola la'h ra'  
mooza ra' chi naann ra'  
ba canehza guzah  
vihnnu chi).



Chi'chi gudihdxyi bwiinn nin cayuhnn saa' la'h nu'bi  
nbahyi, chi'chi rahbi ba: –Garaatii' ra' bwiinn gueue ra'  
mwehrgaloh vihnnu za'ca,  
ya chin la'h ra' ba gwaa'  
zi'yi vihnnu za'ca, chi'chi  
guee ra' ga'h ba nuhn  
vihnnu corrienta, per yi'h  
nuu gu'cha'yi lu'h vihnnu  
za'ca chi hasta  
nnah.



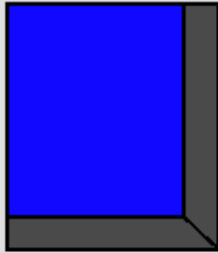
Mwer dzi'n roo' rii' naa nin bwi'hnn Jesuhs loh guihdxyi  
Canah xteenn Galilea, tin baluu'yi Ñi'h  
xa naa guelrnabwa' xteenn  
Ñi'h; pwihsi neezaa ra'  
xpwiinn Ñi'h gwachiisto'  
ra' ba la'h Ñi'h.



Chi'chi gwah Jesuhs yihdzi Pehdru,  
ri'chi bwa'ha Jesuhs cayahcallu'hu  
xnaan swehgra Pehdru jwerta roo' nuu  
ba Ilia'h, na' ba loh lu'hn, . . .



. . . ya bidxi' si Jesuhs naa naan chi, ya lwehgu baria'h  
llia'h chi tihxi ba, ya chin gwastii naan chi lwehgu  
bwi'hnn ba tuhbi guelwahw para la'h ra' ba.



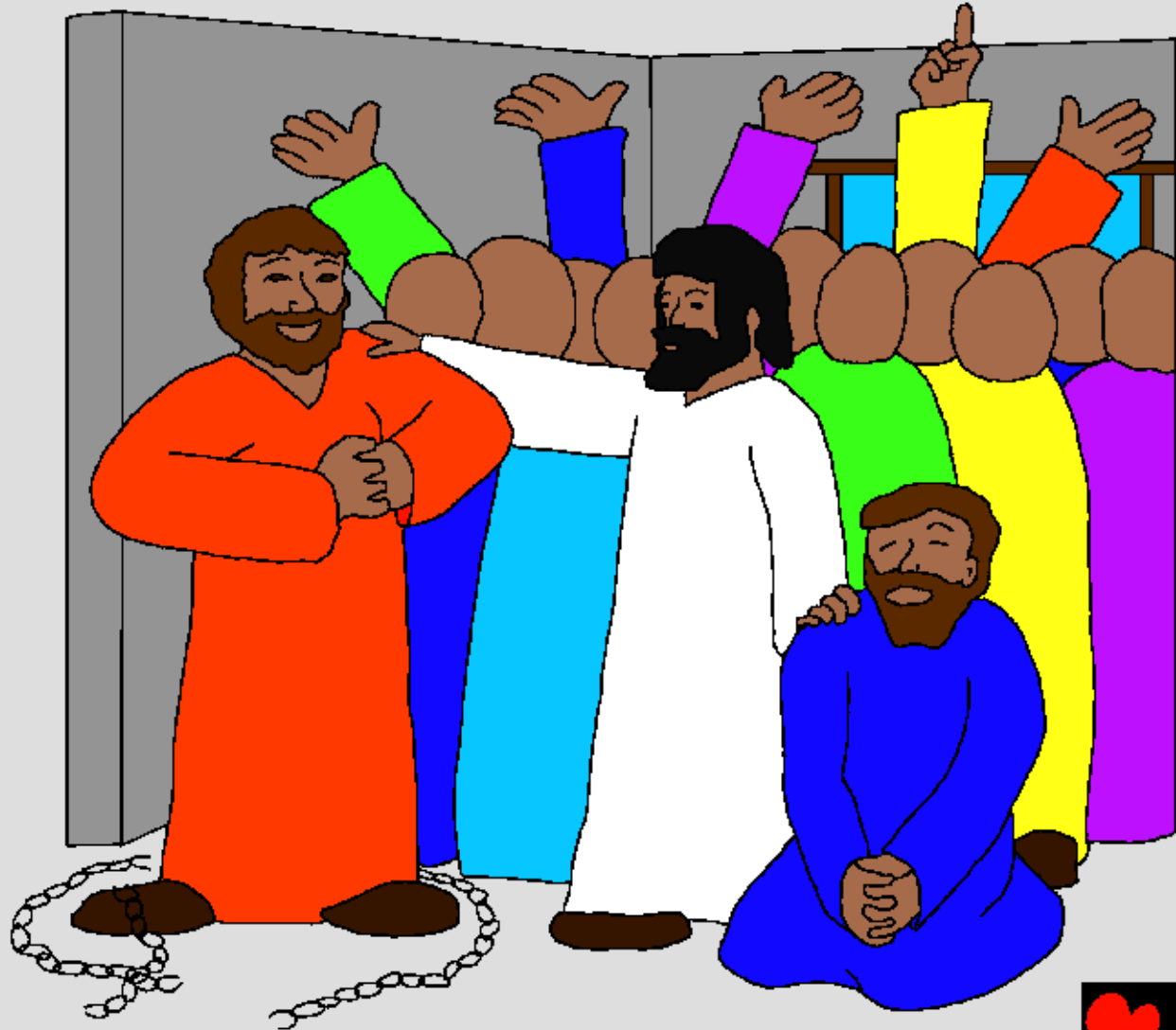
Ya hohra nin zohbaya'zi gubihdxyi, para cwih gue'la la  
hohra chi gwanee ra' bwiinn guihtdxyi garaa ra' bwiinn  
nin rahcallu'hu cun nin  
nuu ra' bwiinn dxaaba  
sto' ra' Ñi'h, ya badiaa'ha  
gaduhbi guihtdxyi ra' ba  
rwaa' yuu' hasta  
nuu Jesuhs, . . .



. . . ya basiaca Jesuhs garaaloh gueldxyihdxyi nin rahca  
ra' ziahan bwiinn, ya laasii nu'nbwa' ra' bwiinndxaaba ra'  
chi chyu naa Jesuhs, ni'chin nin ayi basaa'n Ñi'h ñiñi' ra'  
bwiinndxaaba chi chyu naa Ñi'h.



Ya guclaa'dzi garaa bwiinn ñidxi' ra' ba tihxi Jesuhs  
laasii taantu nin nuu nabahandzi'tsi Spíritu Saantu sto'  
Ñi'h nee bihn gahca ra' ba garaa bwiinn nin  
rdxi' tihxi Jesuhs  
cayaaca ra' ba.



Chin gudii'dxi paaldaa dxyih, gubia'garii Jesuhs stuhbi  
loh guihdxyi Capernaum, ya bihn ra' bwiinn zuu Jesuhs  
la'n tuhbi yuu', ya badiaa'ha ra' ziahan bwiinn ri'chi, ya  
hasta ayi ru nuu ñadzihn ra' ba rwaa' pweerta xteenn  
yuu' chi, . . .



. . . ya la'h Jesuhs cagaluu'yi Ñi'h xchi'dxyi Dxiohs la'h  
ra' ba, ya hohra pa'h chi badzihnnee ra' tahpa bwiinn  
la'h stuhbi bwiinn na' bwiinn chi loh tuhbi lu'hn, ayi nuu  
ñiñi'bi ba, . . .



. . . ya ndxi'hw ra' chi guclaa'dzi ra'  
ba ñiu'tii ra' ba hasta zuu Jesuhs,  
per ayi bidxeela ra' ba canehz  
ñiu'tiinee ra' ba la'h bwiinn  
nin rahcallu'hu chi laasii  
ziahann bwiinn  
rii ri'chi, . . .



. . . ni'chin mejor gucah ra' ba yihca  
yuu', chi'chi baxaala ra' ba yihca  
yuu' hasta batehta ra' ba la'h  
bwiinn nin rahcallu'hu chi  
cun xlu'hn ba hasta nez  
loh Jesuhs, . . .



. . . ya chin bwa'ha Jesuhs nin bwi'hnn ra' ba gwachiisto'  
ra' ba la'h Ñi'h, chi'chi rahbi  
Ñi'h loh ndxi'hw nin  
rahcallu'hu chi: –Lii'nahn,  
la'h xtuhlda ra' lu'h  
basia'pitiilahn.  
rñi'n: “Gwastii tin  
batiaa'ha xlu'hn lu'h  
tin bwaa yihdzi lu'h.”



Ya chin guyuu'tii Jesuhs la'n tuhbi laancha, cun neezaa  
ra' xpwiinn Ñi'h, ya loh zeezahnee  
laancha chi la'h Ñi'h cun xpwiinn  
Ñi'h guzo'baloh tuhbi bwih roo'  
loh ñihsado' chi ya ola  
xteenn ñihsado' chi hasta  
dxyigah rbi'hyin yihca  
laancha chi, . . .

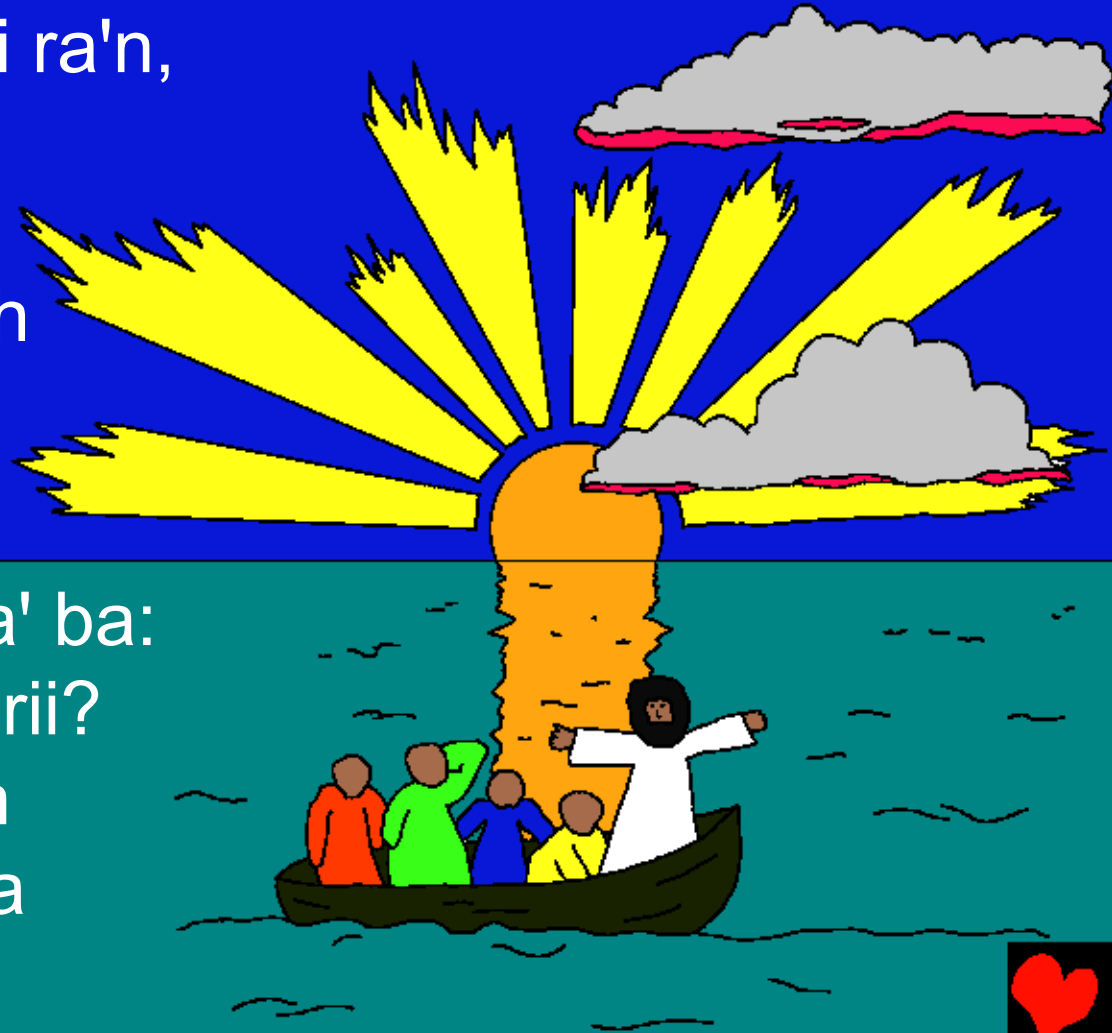


. . . ya la'h Jesuhs mwersi hohra chi guta'llgahsi Ñi'h, ya  
chi'chi gwagacwa'n ra' xpwiinn Ñi'h  
la'h Ñi'h tin rahbi ra' ba loh Ñi'h:  
—¡Daada, bata'h xquelnabahan  
ra' nu'h laasii la'h nu'h  
caza'bi ñihsa!



Ya chi'chi rahbi Jesuhs loh ra' ba: –¿Xixnaa rdxxyihbi  
duxa tu? ¡Lli'balla gulliaa'ha naa ziga riachiisto' tu  
xchi'dxyi Dxiohs! Guya'loh si guñi' Ñi'h dxyi'dxyi ra' rii',  
chi'chi gwasu'nchii Ñi'h tin gunabwa' Ñi'h la'h bwih cun  
ñihsado' chi tin guridxyii ra'n,  
ya dxyii si babwih ra'n,  
ya garaa ra' xpwiinn ra'  
Ñi'h badxyigaa' duxa loh  
ra' ba, chi'chi tuhbigah  
ra' ba gunaabadxyi'dxyi

loh lasaa' ra' ba rahbi ra' ba:  
–¿Chyuulla naa bwiinn rii?  
¡Bwa'ha hasta bwih cun  
ñihsado' ruzo'badxiahga  
ra' xchi'dxyi ba!



'Laasii guhca nadzii'hi sto' Dxiohs la'h  
ra' bwiinn guidxyiyuh, ni'chin guxe'hla  
Ñi'h yu'pi Llii'n Ñi'h loh  
guidxyiyuh, . . .



. . . tin garaa ra' bwiinn ra' nin  
chechiisto' ra' ñi'h xchi'dxyi Ñi'h ayi  
ñichiloh ra' ba loh Dxiohs, sino que  
gapa ra' ba tuhbi guelnabahan  
nacuubi nin ayi ñichilohtii',



Romanos 3:23 laasii garaatii' ra' bwiinn guiidxyiyuh  
la'bañihchi nezloh Dxiohs, pwihsi ayi gaaldaaguzuh  
guidi'hnn nu'h dzi'n za'ca ziga nin ruhnn Ñi'h,

Romanos 6:23 Ya nin gahlla bwiinn nin ruzo'badxiahga  
xcweenta xigaaba dxaaba ra' ñi'h naa ñichilohtii' ra' ba loh  
Dxiohs, per guelrgaa'da nin runi'hi Dxiohs naa  
guibahannee bwiinn la'h Ñi'h para tu'pazi, pur xcweenta  
Jesucristu Daada xteenn nu'h.

Hebreos 9:27 laasii garaa ra' bwiinn nahpa gachi ra' ba  
tuhbi dxi'h, ya chi'chiyi tiidxi ra' ba loh xquelguxchisi  
Dxiohs.



Efesios 2:8,9 pwihsi pur nin balahsasto' Dxiohs la'hnu'h,  
ni'chin bata'h Ñi'h la'hnu'h loh duhlda chin gwachiisto' nu'h  
xchi'dxyi Ñi'h. Ni'chin ayi guunn tu lligaaba bidxeela tun pur  
la'hgahca xcweenta tu sino que guca'ha tun laasii Dxiohs  
naa nin bani'hin la'htu. Nee ayiza guhcan pur xcweenta  
xiilla tuhbi dzi'n za'ca nin ñuhnn biñaachi tin zi'chi ayi chuu  
nin tuhbi nin guunn nayaachi,

Romanos 10:9,10 Sidela cun rwaa' lu'h guze'ta lu'h  
Jesucristu naa Daada loh lu'h, nee chechii za sto' lu'h  
Dxiohs bacwa'hn la'h Ñi'h loh guelguhchi, zahca nayaa lu'h  
nezloh Dxiohs, laasii cun sto' biñaachi riachiisto' nu'h  
xchi'dxyi Ñi'h, ni'chi nin rahca nayaa nu'h nezloh Dxiohs; ya  
cun rwaa' za biñaachi rachiñi' nu'h Jesucristu rnabwa' loh  
nu'h tin zi'chi rla'h nu'h loh duhlda.



San Juan 3:16,17 'Laasii guhca nadzii'hi sto' Dxiohs la'h ra' bwiinn guidxyiyuh, ni'chin guxe'hla Ñi'h yu'pi Llii'n Ñi'h loh guidxyiyuh, tin garaa ra' bwiinn ra' nin chechiisto' ra' ñi'h xchi'dxyi Ñi'h ayi ñichiloh ra' ba loh Dxiohs, sino que gapa ra' ba tuhbi guelnabahan nacuubi nin ayi ñichilohtii', laasii Dxiohs ayi gulu'nehza dxi'h Ñi'h la'h Llii'n Ñi'h loh guidxyiyuh tin gudzii'ba Ñi'h duhlda yihca ra' bwiinn guidxyiyuh, sino que guhlda'h Ñi'h la'h ra' ba loh duhlda.



1 Juan 5:11-13 Squii' naa dxyi'dxyi nin rñi' Dxiohs: Ya bani'hi Dxiohs guelnabahan nin ayi ñichilohtii' la'hnu'h, ya guelnabahan rii' naa nin bie'nee Jesucristu Llii'n Dxiohs nin nuu dxibaa'. Bweelaa la'hnu'h nabahanee nu'h la'h Jesucristu Llii'n Dxiohs, zahpa nu'h guelnabahan nin ayi ñichilohtii' za; ya nin ayi nabahanee la'h Jesucristu Llii'n Dxiohs, ayi guica'ha ba loh guelnabahan nin ayi ñichilohtii'. Pwihsi ruca'hn dxihtsi rii' para la'htu ziga riachii sto' tu la'h Jesucristu Llii'n Dxiohs, tin para gacabwa' tu nahpa tu guelnabahan nin ayi ñichilohtii'.



San Mateo 8-9; San Marcos 1-2, 4;  
San Lucas 4, 8; San Juan 2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Byron Unger, Lazarus  
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Zapotec Chichicapan NT (zpv) © 1990, Wycliffe Bible  
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/739/MAT.1.ZPV>

©2026 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

